

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2012

LANGUE VIVANTE II : ITALIEN

- Série L

Durée de l'épreuve : 3 heures – Coef. 4

Le sujet comporte 3 pages.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

L'usage du dictionnaire ainsi que de la calculatrice n'est pas autorisé.

N.B. : Le candidat répondra à l'ensemble des questions sur sa feuille de copie.

Destini di donne

La narratrice, Nina, si trova in un bar con la sua amica Silvia che le racconta la sua storia familiare.

«[...] Mi fa venire in mente mia nonna in Basilicata. Andavo a trovarla d'estate, ancora fino a qualche anno fa, poi è morta [...].

«Era una donna eccezionale, vedova con tre figli maschi, tutti emigrati in Germania all'inizio degli anni Sessanta, il Sud era povero, in Basilicata il boom economico non è arrivato.

Prima sono partiti mio padre e i suoi fratelli, poi, quando hanno trovato lavoro, hanno chiamato le mogli, proprio come fanno ora gli extracomunitari, ricongiungimento familiare¹. Io e i miei cugini, pensa, eravamo in otto, io ero la più piccola. Siamo rimasti con la nonna; man mano che compivamo i cinque anni i genitori venivano a prenderci e andavamo in Germania per cominciare la scuola. Mia nonna si svegliava all'alba e andava negli orti² a lavorare, avevamo un bel po' di terra, la curava da sola mentre non c'erano i figli che ogni anno passavano negli orti tutte le loro ferie. Al mattino ci lasciava in casa che dormivamo e quando rientrava eravamo svegli, ci dava qualcosa da mangiare e poi i più grandi l'aiutavano se doveva andare al mercato a comprare, se faceva il pane o se stendeva al sole la biancheria pulita e i più piccoli giocavano tutto il giorno. Ricordo poco, però ho un'immagine di me stessa che rincorro le galline e ho in testa i colori, i suoni, le cicale, il vento, e sulla punta della lingua i sapori: il pane, i pomodori secchi, il peperoncino...»

Il racconto di Silvia muove dentro di me le pagine dei ricordi delle vacanze nella cittadina di provincia in Puglia dov'è nata mia madre e la riflessione sulle radici che mi accompagna negli ultimi tempi.

«Non hai idea cosa mi fai venire in mente, Silvia: se cominciamo a parlare dei cibi dell'infanzia, dei sapori del Sud, delle sensazioni possiamo compilare un elenco³ lungo chilometri...»

Lei annuisce mentre addenta il toast: «Sì, e sai una cosa? Ho una voglia di tornarci. Non vado nella casa di mia nonna da moltissimo tempo, forse i bambini erano piccoli, non so perché ma da quando mi sono separata ci penso sempre più spesso e vorrei fare un viaggio di ritorno alle origini».

«Credo di sapere perché: la separazione ti ha costretto a svoltare, a cambiare vita e ogni cambiamento porta con sé un bilancio. A me capita ora che sono a un mese da questo compleanno cruciale⁴» dico alzando gli occhi al cielo, cercando d'esser comica per nascondere il disagio che provo a parlarne.

Emilia MARASCO, *Famiglia: femminile plurale*, 2011

Notes

1. il ricongiungimento familiare = *le regroupement familial*
2. l'orto = *le potager*
3. compilare un elenco: *fare una lista*
4. Nina compirà cinquant'anni.

LANGUE VIVANTE 2 : ITALIEN

SÉRIE L

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

I – COMPRÉHENSION (10 points) : 1 ligne = 10 mots

- 1 – Dove viveva la nonna di Silvia? Cita dal testo.
- 2 – In quale paese sono emigrati i figli della nonna? Cita dal testo.
- 3 – Per quale motivo sono partiti? Cita dal testo.
- 4 – Fino a quanti anni i bambini restavano con la nonna? Cita dal testo.
- 5 – Com'erano le giornate della nonna? Giustifica con elementi del testo. (6 lignes)
- 6 – Attraverso il racconto di Silvia come appare la personalità della nonna? Giustifica con elementi del testo. (4 lignes)
- 7 – Perché Nina è sensibile al racconto della sua amica? Giustifica con elementi del testo. (6 lignes)
- 8 – Perché le due protagoniste provano il bisogno di ritrovare le loro radici? Giustifica con elementi del testo. (4 lignes)
- 9 – Traduire le texte en français **depuis** «Al mattino...» **jusqu'à** «... tutto il giorno» (lignes 13 à 16).

II – EXPRESSION (10 points) : 1 ligne = 10 mots

Le candidat traitera obligatoirement les deux questions suivantes :

1) Expression semi-guidée (15 lignes)

Per le vacanze estive, Nina ritrova Silvia a casa della nonna. Immagina il dialogo tra le due amiche.

2) Expression libre (25 lignes)

Secondo te, perché certe persone possono essere considerate "eccezionali"? Illustra la tua risposta con esempi precisi.